VOL. 46 — NO. 30 TUESDAY, APRIL 20, 1982 TORONTO, ONT.

George Tanaka – As I Knew Him

Tribute to a Great Japanese Canadian Humanitarian

Photo by JACK HEMMY

Sandra Azuma is Caravan Miss Tokyo

TORONTO. — Pretty Sandra Shigemi Azuma (centre) was chosen Miss Tokyo for Caravan 1982 at the Princess Ball held April 3 at the Japanese Canadian Cultural Centre. She represents the Toronto Buddhist Church. Flanking her are runners-up: Marlene Morita (left), representing Momiji-Kai and (right) Naomi Nishidera, representing the Toronto Japanese Language School.

Judges for this contest included: Gord Martineau of CITY TV, James Grierson of Hiram Walker & Sons Ltd., Robert Nagasaki representing Robert Nagasaki and Assoc. and H. Sawada representing Toyota Canada, Wendy Tabrett representing Booking Inc.

Two young J.C. boys lose friend in sewer

TORONTO. — Two young Japanese Canadian brothers, Samuel, 8, and Joseph Yamada, 6, won't be playing near any sanitary sewers ever again after an experience that saw the death of their friend, Joel Weeks, 8.

The three boys were playing near the Don River Bridge on Dundas Street when Joel lowered himself in a narrow opening – which had never been covered, area residents said – to explore the dark tunnel of the sanitary sewer. The boy apperently slipped on the muck and went down the curve with the current.

Shelly Weeks, Joel's mother, said he and his friends had just finished their Easter dinner at about 5 p.m. and had gone out to play on their skateboards on a slope leading toward the spot where Joel disappeared.

"They hadn't been gone five minutes when this little boy came running," the grief-stricken mother said. Joseph Yamada had run to the Weeks apartment to tell the mother.

After a desperate four-hour search through sewers, the body of Joel Weeks was found at the Ashbridge Bay sewage pumping station at the foot of Coxwell Street.

Oldest Woman in Japan Dies in Kumamoto at 110

KUMAMOTO — The oldest woman in Japan died in an old people's home in Matsuhashi, Kumamoto Prefecture, recently. She was 110.

Mrs. Toka Miyata, who was born on Jan. 21, 1872, was the second oldest person in Japan following Shigechiyo Izumi, of Isen, Kagoshima Prefecture. He is now 116 years old.

Mrs. Miyata

Mrs. Miyata used to live with her third daughter, Yoshiko Miyata, 69, but she entered the old people's home on Feb. 12, 1975 when she was 103 years old.

Home staffers said the old woman had never become sick for many years and often enjoyed a ride in a wheelchair around the home compound when she was in good spirits.

The woman had had hearing difficulty since about three years ago and had been weakening recently, they said.

She died peacefully one Saturday while Yoshiko was at her bedside, they added.

The woman had one son and three daughters. Her husband, Heita Miyata, an inn owner died in 1948.

Great Issei have gone
Now Nisei are leaving, too.
Sansei, gambate!

* * *

by Roger Obata

I first met George as a relocee in 1942 when he arrived in Toronto. In those days, even in a city the size of Toronto, we knew who were the latest arrivals in the city. Of course we had inside information through our mutual friend and colleague Eiji Yatabe.

From the moment George and I met, and shared our feelings regarding our community, there grew a bond of kinship that has lasted through thick and thin for 40 years. And believe me, there have been some "thick" times that we have shared together.

Let me take you back to the beginning. When relocation to Toronto began after the evacuation, one of the primary needs to be met was in assisting the new arrivals from B.C. to resettle in Toronto. Despite the initial approach of the government to ban resettlement in Toronto, it was not long before a substantial number of people were pouring into the city. Having recently arrived in Toronto himself, and knowing the difficulty of finding a job and housing, George with his usual compassionate concern for his fellow-man joined with some of us who were already here, to form a committee to assist relocees.

Initially, we just operated as an ad hoc committee but it wasn't too long before we were involved in such things as a business licence to operate a restaurant which was being denied to a Japanese Canadian. And then there was the constant battle about evacuees sneaking into Toronto against regulations.

With one thing and another, it became evident that an organization representing the evacuees was indeed necessary. Since we both strongly believed in the fundamental tenets of democracy which proclaim equality of rights and privileges, it was no surprise what the name of the organization would be. And so, the ad hoc committee became the Japanese Canadian Committee for Democracy or J.C.C.D. as it was known. George was one of the most active of the founding members and served on the executive.

One of the first major issues to face the J.C.C.D. was the military service question. At that time, Japanese Canadians were not accepted in the armed services and in the eyes of the J.C.C.D. here was yet another form of discrimination which we were not prepared to take lying down. And so we fought this by pressing for voluntary enlistment. Coming so soon after the bitter memories of the evacuation this was a highly controversial issue. Both George and I were in the thick of this fight, and of all the battles we fought together, George was proudest of this one. Whenever we reminisced about the good old J.C.C.D. days, he would always tell me how proud he was of the whole executive that resigned in a body, and then enlisted the same way in the Canadian Army.

George Tanaka

By this time George was married to Cana. I like to think that I was instrumental in bringing them together since Cana was a very close friend with whom I had grown up with in Prince Rupert. I had no hesitation in recommending a dear friend from my home-town to a friend like George. Fortunately, the match was a good one and resulted in a happy marriage.

George Tanaka

Continued from page 1

Being one of the few who were married at the time, George didn't have to volunteer, but he did. This was typical of George who never failed to show the courage of his convictions. When he believed in something, nothing could stand in the way of achieving that goal. He was a man of determination.

And so we both found ourselves together in uniform at basic training in Brantford. After basic, we went to Vancouver to the S-20 Language School where we studied Japanese until the war ended. For a short time we were separated since I was posted to Washington, D.C. and George remained in Vancouver at S-20. Then came the discharge and return to civilian life in 1945-46. Before long we were both back into the J.C.C.D.

It soon became evident that a strong national organization representing all Japanese Canadians was necessary to tackle such large projects as the claims for Property Losses. This major challenge brought together the Nisei leaders of the time from all across Canada, and in September of 1947 the National J.C.C.A. was formed. The key individual who was to determine the success or failure of this organization was George Tanaka, the National Executive Secretary. The appointment of the Royal Commission under Justice Bird was due for the most part to the work of J.C.C.D. and later the N.J.C.C.A. and in particular the personal effort of its Executive Secretary.

I can still remember the countless nights of burning the midnight oil at 84 Gerrard St. in preparation for the hearings on the property losses. Very often George would be working round the clock to meet some deadline or another. The property claims question was the largest project undertaken by the N.J.C.C.A. and it took four years to resolve it. As Executive Secretary, George carried the biggest load trying to serve the entire community stretching from B.C. to Quebec.

After the Property Claims were resolved, unsatisfactory as they were, George and I separated again when I moved to Montreal in 1953 to begin my business career. He likewise resigned from the N.J.C.C.A. to establish his career as a landscape architect.

But before leaving the J.C.C.A. George had one last task to fulfill and that was the history of the Japanese Canadians. Funds had been collected to produce this book and being chairman of the editorial committee, he felt it was his duty to complete this project. Little did he know at that time that it was going to take 19 years to finish the book, and George stuck with it to the bitter end. He once said that he could write a book on the history book.

It was at this time, in the early 50's that George became involved with the Japanese Canadian Cultural Centre. He was one of the original founding directors of the Centre and prided himself as one of the signatories to a bank note for the building of the centre.

For the next ten years we lost touch with each other living in two different cities. I returned to Toronto in 1964, and another ten years went by before we became involved with the J.C.C.A. again. It was not until 1975 that George contacted me again and urged me to assist in getting the history finished. It took two more years of intensive work and unbelievable perseverance, but George finally saw the end of the tunnel with the completion date set for the inauguration of the Centennial in 1977. At long last, his dream of completing the history book had been fulfilled.

During the Centennial he served on the executive and supported the cultural programs with an intense fervor. He too believed in the preservation of our cultural heritage. His greatest disappointment with the Centennial was that a permanent record of the achievements was not established in the form of a Centennial history book.

George's last involvement in a community project was as recent as several weeks before the tragic accident, when steps were taken to publish the Japanese Canadian veterans' story by Roy Ito. As chairman of that committee, he had formulated plans to get the publishing under way.

In addition to all his community service, he had developed a highly successful landscaping business. Just recently in the new magazine *Home Decor Canada* there is an article describing one of the many professional award winning accomplishments in landscaping achieved by George.

Some of his achievements include the Centennial Garden at Confederation Park in Stratford, Ont., Town of Port Credit Centennial Gardens, Interior Gardens at Sherway Shopping Centre, Howard Johnson Airport Hotel, and many others.

He was secretary and member of the Board of Governors of the Canadian Society of Landscape Architects from 1972-74. In 1975, he was elected a fellow of the same society.

As you may appreciate from the foregoing, George and I were very close. We have been through a lot together and my life has been enriched from having him as my friend. He was a man of wisdom and a profound thinker. He was a philosopher, a scholar, and artist, and above all a compassionate human being. He was a man of high principles and unflinching courage. He was dedicated to serving his fellow man. He loved freedom and equality as much as he abhorred tyranny and discrimination. He was a leader in the true sense of the word.

No other Nisei has contributed as much to the Japanese community as George has done. For 40 years, he has served the community and was still contributing right up to the tragic accident. We will miss his wisdom and maturity, his philosophy and values, his gentle persuasion, and generous support and encouragement to the Sansei. We are all greatly indebted to him, and the memory of his accomplishments will ever serve to inspire future generations. Everyone he touched was that much richer for having known him.

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit & Fascia
• Rainware
• Storm windows/doors
Metro Toronto Lic. B1871
Mas Aido — 7??-????

OPEN Mother's Day
5 p.m. – 10 p.m.
OPEN Mon.—Fri. 12:00—2:30 5:00—10:00
Sat. 5:00—10:00
Closed Sundays & Holidays

もなみ
●このたび店内を純日本調に改装いたしましたのでどうぞご来店、お友達お誘いでおいで下さい。
●天ぷら、カレーライスが好評です。
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto
Open every day until 8 p.m., Saturday until 6 p.m.
Sunday 12 noon to 4 p.m.
Telephone 698-0633
Japanese video tapes — Beta & VHS

Consumer's Upholstery
Recover sofas, chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye
Day: 424-4111 (8 a.m. to 4:30 p.m.)
1062 Coxwell St., Toronto, Ont. M4C 3G5

Panasonic
Omnivision
— Home or Portable Video Cassette Recorder
— Color Camera and Accessories
— Color Television - Color Pilot
— Japanese Tapes Available —
RNH ELECTRONICS Sales & Service
671 the Queensway
Toronto Ontario M8Y 1K8
R. N. HIKIDA
Phone: 255-3157

The New Canadian
Established 1938
Second Class mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005

CLASSIFIED

HELP WANTED

Staff for new office in Markham. We require an office supervisor plus staff for order desk. Typing, invoicing, filing etc. Call 751-6154 for appointment (Mikasa).

HELP WANTED

Toronto Travel Agency requires Japanese speaking helper. Please call 869-0155 Iwata Travel Service.

A TOUCH of JAPAN
Flower & Bonsai Exhibition
Sat. April 24, 1982 1-6 p.m.
Sun. April 25, 1982 1-6 p.m.
OISE BUILDING
Presented by
(T.V.) Japanese Panarama
Channel 47 – Cable 4
Mon. April 19 11-11:30 pm
Fri. April 23 12:30 noon

MATSU-ZUSHI
Catering Service
3848 Chesswood Drive
Downsview, Ontario
M3J 2W8
tel: (416) 633-6425

SPRING SALE!!!
Up to 50% off April 3-24
Sakura Gifts
60 Bloor St. W.
Concourse Level
Toronto, 928-3385
* IKEBANA CONTAINERS
* JAPANESE TABLEWARE
• rice bowls
• plates – assorted sizes
• tea sets
• lacquer soup bowls
• etc., etc., etc...
Mon. to Fri. – 10:00-6:00
Sat. – 10:00-4:30

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 752-7740
1885 LAWRENCE AV E
757-9347 (Residence)

1982 Canadian Heritage Festival To Be Held In Manitoba July 14-27

WINNIPEG. — The 1982 Canadian Heritage Festival will be held in the province of Manitoba July 14-27, Jim Fleming, the Minister of State for Multiculturalism announced here recently, following discussions with Eugene Kostyra, Manitoba's Minister of Cultural Affairs and Historical Resources.

Under the sponsorship of Multiculturalism Canada, the Canadian Heritage Festival is an annual folkloric performing arts event which has been held with provincial cooperation and support since its inception in 1974. Last year's festival was held in the Greater Vancouver area of British Columbia.

Mr. Fleming said that this year's Canadian Heritage Festival, which is being provided with $250,000 in federal funds, will showcase the variety and quality of folkloric performing arts talent from across Canada, with particular emphasis on Manitoba's heritage communities. Events are scheduled for Brandon, Selkirk and Winnipeg.

Brandon and Selkirk are also celebrating their 100th anniversaries this year.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 Bathurst St., Toronto. Telephone 534-4302
Rev. Shodo Tsunoda — Rev. Orai Fujikawa
Sunday, April 25, 1982
10:30 a.m. Sunday School Service
11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Japanese Service

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

Essential Books Available at Reasonable Prices.
*MAGIC OF TRUTH $7.00
*MYSTICAL POWER WITHIN $6.00
*HUMAN MIND AND CANCER $8.00
Postage free within Metro Toronto. Please contact:
James K. Hori, 35 Bowerbank Dr.,
Willowdale, Ont. M2M 1Z9 (416) 222-3097

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
ST. JOHN'S PRESBYTERIAN,
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
SUNDAY School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor S. Yokota 265-3386, Mr. H. Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. — Bible Study
11:00 a.m. — Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto — Tel. 491-6740
ALL WELCOME

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

Buying or Selling of Homes
Arranging or Buying of MORTGAGES
Call: MITS KURODA
MGM REALTY LIMITED
Member of Toronto Real Estate Board and Photo MLS Service
678 Kennedy Rd. 267-1179 Res. 261-2581

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto
Open every day until 8 p.m., Saturday until 6 p.m.
Sunday 12 noon to 4 p.m.
Telephone 698-0633
Japanese video tapes — Beta & VHS

J.C. CULTURAL CENTRE FILM SOCIETY
Presents
THE POLICEMAN
(Iruka No Taisho)
Sunday, April 25, 1982 at 3 p.m. and 8 p.m.
Comedy. Director: Kazuo Inoue. Cast: Hisaya Morishige, Keiko Sekine, So Terao. This time, Morishige plays a police captain in a small fishing town where a dolphin has taken up residence in the harbour. The captain, undauntly deals with this incident in his own unique way.
97 mins.
At the Japanese Canadian Cultural Centre,
123 Wynford Dr. – Don Mills, Ont.

Use The New Canadian ads for best results from the J.C. Community

TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

• Group Flight to Japan – Everyday Departure
• Summer "YOBIYOSE" Flight
• Kotobuki Kai Kabuki
Tour to Washington D.C. July 23 Departure
Phone now for reservation
K. Iwata Travel Service
Toronto Office 162 Spadina Ave. 869-1291
KEN KUTSUKAKE
PHONE 869-1291

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
1880 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR
LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 368-8472
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

733 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store 463-3426
Home 469-0273
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturday

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai
Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

五月一日バザー
ト市日系文化会館で

トロント日系文化会館では恒例のバザーを来る五月一日（土）、午後一時から六時まで開く。毎年バラエティに豊んだ日本食で入場者に人気のあるこのバザーは、日系会館の募金集めの一つとして知られ、毎年バザー・シーズンが近づくと、個人や会社から心ある寄附がよせられており、これがバザーをもりあげる大きな力となっている。

日系会館では今年も寄附の大小によらず、ピックアップの必要がある方は連絡いただければ、便を用意する計画をたてている。また同日の午後の部ではドアー・プライズも用意されており、好評の日本行きが当たるラッフルちゅうせんもある。入場は無料。

沖縄出身高齢者 知事から表彰さる

【レスブリッジ】西銘順治沖縄県知事の一行は去る四月四日当市のユルランチョ・モテルで沖縄県人移民七十五周年を記念するため当市に来訪一行六名の歓迎晩さん会が盛大に催された。同県知事は米国に向った。

西銘知事は当地方在住県人の八十才以上十一名に表彰状と記念品を贈った。最高齢者は九十三才の小橋川共盛氏。表彰されたのは小橋川夫人、牧志きよ子、比嘉うた、大城もと、金城かめ、西真鶴朝計同うし夫人、金城睦真、比嘉とみ、玉代勢つるの十一人で西真鶴朝計氏が代表して謝辞を述べた。二式は宮城勇氏の司会でにぎわった。

両親持つ子供ら 薬剤常用者多い

【米フィラデルフィア】当市に住む精神医・ダンカン・スメントン博士は、過去十三年間にわたり、ドラッグ常用者に関する研究を続けているが、この研究のため戦火のベトナムにまで出かけた結果をこのほどまとめ発表した。

それによるとドラック常用者になりやすいのは、シングル・ペアレントの子供よりも両親が一緒に住んでいる子供の方が多く、この研究のため同博士はしばしば子供の家族全体にインタビューして原因を調べることが多かったという。

この研究の対象になったのは三十五才未満の若者で、ドラッグ常用者におちいりやすいのは、その家族が社会的に他の人達とコンタクトを持たなかったり、文化的に他のエセニックととけ合わなかったケースに最も多くみられる調査結果が出ている。

人種関係セミナール
ト市庁で二十四日に

メトロ・トロント労働理事会及び交叉文化通信センター共催の「人種関係と職場」のセミナールがトロント市庁で四月二十四日（土）午前九時から午後五時まで行われる。各団体代表や労組員はこのセミナールに無料出席できる。

詳細は四四一—三六六三。

会長に田中きずえ氏
トロント如月クラブの新役員

トロント如月クラブでは過般総会に於て、会長と委員を選挙し、その後の互選会で本年度の役割を次の通り決定した。

△顧問・岩崎与理喜△会長・田中きずえ△副会長・林初太郎△幹事・伊藤忠三郎△補佐宮本タエ△会計・岩下とみ△補佐・三枚与一△議長・藤本丈次△監査役・西岡小菊、的場秀子△社交部長・田中亀蔵△同副・二階堂貞夫△部員・林ケン、今田盛夫、伊藤光好藤本志郎、中村薫雄、中村繁西村登美、田中ジャッキ、田中登志枝、宍戸晴、△文化部長・西村登美、△部員・伊藤忠三郎、平松豊志、岩崎みどり、宮本タエ、小田君江、沖広香一郎、寿美長市△詩吟部長・林初太郎△部員・安斉美代子、堀潜司、疋田文江、川尻岩一、黒川愛子、菊川義輝西岡小菊、新小田みちえ、高崎薫△編成部長・菊川義輝△部員・岩下とみ、村木志津子三枚与一、新小田みちえ。

◎出生

△NTNベアリング会社の大石サム氏夫人まさ子メリーさんは先週男子を出産、和男ジョセフと命名した。母子とも健在。

寿会主催
歌舞伎観劇旅行

△ニューヨーク・七月一日—三日（二泊三日）
△ワシントン・七月二十三日—二十五日（二泊三日）

会員以外の方も歓迎いたします。人員に制限がありますので早目に二十五弗を添えて申し込んで下さい。

詳細は次の委員まで。

△雨森光雄（七八一—四九九七）
Apt.1504
155 Marlee Ave.
Toronto, Ont. M6B 4B5
△林初太郎（七六七—七二一九）

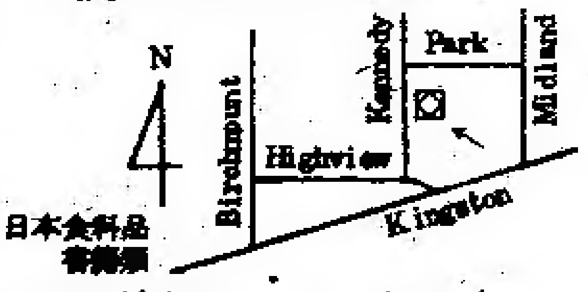
指圧道場
ト市ダンフォース地下鉄ブロードビュウ駅斜め前
ブロードビュウ八二二
電話 四六六—八七八〇
午前十時より夜八時まで
822 Broadview Ave., Tor
(416) 466-8780

弁護士
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

おすし専門
将軍へどうぞ
営業時間—正午より三時
五時より十時。
（土）ランチなし（日）は休み
SHOGUN
154 Cumberland Street
Toronto, Ontario
(416) 964-8665

松寿司
(仕出し専門)
(出張寿しバーも有ります)
MATSU-ZUSHI
3848 CHESSWOOD DR.
DOWNSVIEW, ONT.
633-6425

浅田醫師
カイロプラクター 電話で予約して下さい（トロント）
六五一—八〇六〇（宅）六二一—一九八九
オープン午前十時
728A St. Clair Ave. W.
½ block W. of Christie
Toronto, Ont.

サンダウン店から
お知らせ
ながらくお客様にご迷惑をおかけしていましたケネディ・ロードとダンフォース・ロードの道路工事は終りました。
今年も何卒よろしくお引立て下さいますようお願い申し上げます。


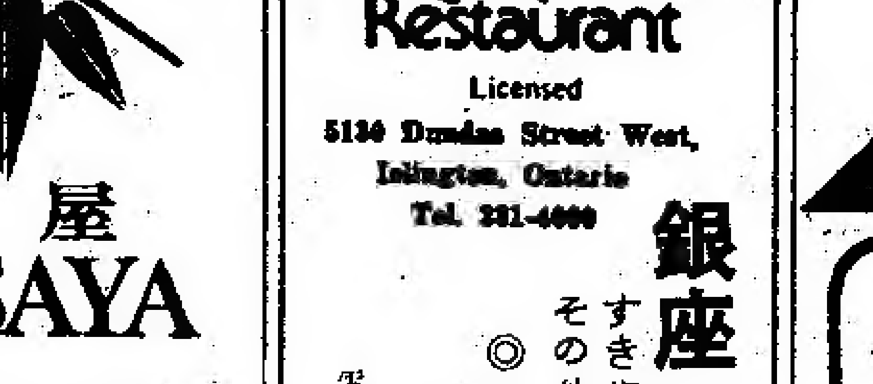
日本食料品 書籍類
サンダウン マーケット
221 Kennedy Rd.
Scarboro, Ont. M1N 3P4
☎261-7040

笹屋
SASAYA
ゆとりある店内で
ごゆっくり
お楽しみ下さい
JAPANESE RESTAURANT
257 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
TEL: 487-3508
月曜日休業

Ginza Japanese Restaurant
Licensed
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日
だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一—四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West, Toronto;
Phone (416) 361-1894 Cable: Neworex
363-3409
訪日団体旅行便
トロント—バンクーバー—東京
日本航空 シーピーエアーのジャンボー・ジェット機使用
◎国内エー・ビー・シー特別料金及びスカイバス新発売
◎安くて楽しい国内列車旅行
◎その他国内外旅行一切の予約
安くて手軽なパッケージ旅行もたくさん用意してございます。御予約・御問合せはお手軽に！

お待たせしました
日本発 7月24日・8月1日
カナダ発 8月16日・8月20日・8月27日
特点 CPエアの直行便、日本から当社の添乗員がお世話いたします。お子さま、またはお年寄り、お一人でも参加できます。
7月24日発の便にはカナダ・ロッキー・ツアー（ビクトリア・バンクーバー・バンフ五泊六日間）のオプションがございます。
各地に連絡所を設けました。どうぞご利用下さいませ。
バンクーバー担当・塩入勝子 (604) 254-8095
オタワ担当・手島メイ (613) 733-5133
モントリオール担当・名雪寿鉄 (514) 842-2759
国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.
67 Richmond St. West, 2nd Floor, Toronto, Ontario, CANADA M5H 1Z5
Telephone: (416) 363-6888・9・Telex: 06-22877

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 862-1082
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
かえでとビーバーン
でんわ番号がかわります
593-0338です


SATO FOODS
DOVERGLEN SHOPPING PLAZA
2901 - 34th AVENUE, S.E.
CALGAR, ALBERTA
カルガリーで
日本食料品店
山いも、里いも、魚、野菜、その他日本食品。皆様の健全な家庭作り、皆様のご繁栄を約束する食品の生活設計は佐藤フウドでお求め下さい。
常に感謝と奉仕セール。すし、大福モチおはぎ、つきもち、油揚製造販売。
明るく楽しいショッピングお楽しみ下さい。
佐藤香代子
カルガリー市東南三十四街二九〇一
ドーバーグレン・プラザ

あ・うん

向田邦子（9）

こま犬

「じゃあ、子供上げないんですか」
「育てられないのならともかく、おなか痛めた子、よそへはやれませんよ。主人に断ってください、って言ったんですけどねえ」
「ご主人言いそびれてるんだ」
礼子は仙吉やたみのことをよく知っていた。門倉が「バタビヤ」で話すらしい。
「水田の奥さん、ていうとき門倉さんの顔、違うんですよ。男の子が大事にしている飴玉口のなかで転がすみたいに言ってをわ」
乾いた百円札の束を、返す返さないでふたりの女は、また揉み合ったが、こんどは嫌味のある争いではなかった。結局、礼子が自分の手で門倉に返すことになったが、たみはセルの着物が破れ、膝小僧をすりむいていることに気がついた。
その夜、門倉が詫びに来た。まさか、あの子が奥さんのところへどなり込むとは思わなかったと、たみの前に両手をついた。済んだことだからとたみが手を上げるように言うと、
「そうあっさり勘弁していただくと」
不服そうな口振りだった。
仙吉が、
「拍子抜けだよなあ。もっと怒ってやらないと張り合いがないとさ」
と言ったのがまさに図星で、門倉は珍しくうろたえていた。女のことでたみに叱言をいわれたり意見されたりするとき門倉は幸せそうであった。門倉の肩を持ったり、たみと一緒になって門倉の無頼を度が過ぎるぞと責めたりする仙吉も、同じように嬉しそうだった。この楽しみを、そう簡単に打ち切られては勿体ない。それでなくても、この三年、待っていた楽しみなのである。
たみは、正直いって、さほど腹を立ててはいなかった。礼子に親しみさえ感じていた。
「こんどの人、悪くなさそうじゃないの」
「気は強いけどね」
門倉は頭を掻いてみせた。
仙吉が取りなし顔で、
「気が弱くちゃ職業婦人として、やってゆけないだろ」
カフェの女給も職業婦人というのかと、たみは少し笑った。笑顔に乗じるように、門倉は子供の話を蒸し返した。
「大事に育てますよ。どんなことしても一生不自由は、いや贅沢三昧――」
「それが困るのよ。苗字が変ったって、さと子とは姉妹ですからね。でこぼこがあっちゃ両方可哀そうよ」
「でこぼこがまずいのなら、同じにしますよ。おい、水田」
目顔でうながされた仙吉がうむとうなった。
たみは、うなったのは自分かと思った。からだのなかで、なにかが引きつれねじくれて煮えている。さっきから打ち消しこらえていたものが、ぎりぎりのところに来ている。早くはなしにけりをつけて、手洗いに立たなくてはいけない。
「門倉さん、それだけはあたし」
提防が決潰したように、熱いものが溢れた。烈しい痛みで言葉がつづかなかった。ことばを呑み込んだたみを仙吉はけげんそうに見た。
「おい、どした」
機嫌のいい、のんびりした調子だった。
「どうしたんだよ」
「すみませんけど、出ていってください」
ふたりは顔を見合せた。
「おい」

布礼里句会「寒づり」　河村撫水選

天　寒の釣氷上に跳ねて魚凍てぬ　川出しず
地　撞したて寒釣りの客賑はえり　笑川
人　寒釣りや煖炉もすえて小屋の中　露慰

五客
氷割り釣り糸下げし寒の釣　福女
荒波に釣糸乱る寒の釣　的場たえ
飲むほどに唄声も出る寒の釣　丸元峰生
リール繰る音混む暁（あさ）や寒の釣　森明生

十内
寒の空釣竿たれし影一つ　辻きみ
寒釣りに出かけし良人（おし）を待つ夜哉　北沢たみ
寒釣や冷を顔に濺しぶき　安楽
寒釣の一人となりし湖畔哉　鮫島佐男
寒釣や厳しさに耐ゆ趣味の道　坂梅野
寒釣や暮れあき日を惜しむ我　高沢波冷
寒釣や頬赤らめて竿を持つ　富山春子
寒釣や星きらめきし氷結湖　一岡清治
寒釣や着ぶくれている人ばかり　清子
寒釣に江尻の風のつのりけり　飛後飛雨
寒の釣獲物なき日の寒さ哉　南郷
寒釣の魚売りに来る裏戸哉　選者吟

布礼里句会俳句募集

課題△「蛙」△「蕨」
選者　河村撫水
△締切り五月三十日
△いずれも三句以内
△投吟先
Mr. D. Kitagawa,
Box 2256,
Taber, Alta.

オ州政府市民局認可
英語クラス
毎月曜及び水曜日
午後七時半ー九時半
（学費無料）
Scarboro Asian Institute,
2385 Warden Ave.
Tel. 425-6760 497-7122

住宅売買
エー・アンド・ティ家屋売買会社日系代理（オ州スカボロ）
いつでも御相談に応じます
林トシエ
1533 Victoria Park Ave.,
Scarboro, Ont. M1L 2T3
Phone (Bus.) 752-1481
Phone (Res.) 291-2807

金光教トロント教会
第一日曜日　月次祭
第三日曜日　祥月合同霊祭
午前十一時
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
245 Rhodes Ave., Toronto
Phone 463-1858

保険一切
火災、盗難、病傷、住宅
自動車保険のご相談に応じます。
トロント市
木下律
電話―七五九―二六三二
―七五五―七三一七

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 ト市ユニバーシチー街四二五　二〇一号室
電話五九八―二〇〇二
自宅四九三―二四五七
△一切の法律事務に応じますから御相談下さい

日系人合同教会
四月二十五日（日）
午前十一時半
復活後第二主日礼拝
「基督者の望み」
説教　村田豊恒牧師
701 Dovercourt Rd.
Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

トロント仏教会
四月二十五日（日）
午前十一時　英語礼拝
午後一時　日語礼拝
定例法座
角田昇道開教使
不二川往来開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日　午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師　久保庭惠
電話二六六―六七九一番
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape. Ave, Tor. Ont.

トロント日蓮仏教会
釈尊御降誕会
お花祭り
慶讃法要・甘茶接待
荒川要博開教師
20 Caithness Ave.,
Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

日系セブンスデー アドベンチスト教会
四月二十四日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一―一六七四〇
19 Mortimer Ave.,
Toronto, Ont.

花
PHONE
425-2122
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 Pape Ave.
Toronto, Ont.

日系人 聖公会
四月二十五日（日）
午前十一時半
復活後第二主日
説教　河野守博
CHURCH OFFICE
Tel. 654-6607
536-5607

◎世界人類光明化運動◎
報いを求めざる愛行は、
永遠に貴く輝く
生長の家 教会
礼拝　毎日曜午前十時半
666 Victoria Park Ave.
at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
五月二日（日）
月次祭
会長　大倉ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
180 Gracefield Ave.,
Tel: 247-9791

新茶、抹茶入荷
お茶のもつ独特の香りの良さ。一層ご愛飲の程。
煎茶、玄米茶、コンブ茶、抹茶等がございます。
静岡園　小沢
47 Placentia Blvd.,
Agincourt, Ont.
Tel. 291-7181

花
ご注文
ハイランド花屋
店主　ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. West,
Toronto, Ont. M5N 1B4
Tel. 489-4684

パラマウント
ギフト・ショップ
日本食品一切
毎夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街七三三
電話店四六三―三四二六
家四六九―〇二九三
Store 463-3426
Home 469-0293

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-4511
RES. 985-8819, 325-2528
一家の経済を保証し
老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

Japanese Christian Church of Grace
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後二時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師　神学博士 哲学博士　アーチ 西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519
TORONTO, ONTARIO

◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七―九五一九
（日曜日は休み）
日本料理 みち

八市で池坊生花展 四月二十五日の午後

池坊華道会ハミルトン支部は来る四月二十五日（日）午後一時より六時までバーリントン市ロイヤル・ボタンカル・ガーデンで春の華展を催す。「花の心を生ける」をテーマとして同ガーデン新理事長（DR・A・PATERSON）アラン・パターソン博士により二時に開会。引き続き京都池坊本部より派遣された堀田清住（ほりた・みつすみ）教授により、生花の実演がある。

会場にはトロント仏教会支所並にセント・キャスリン支所の会員も合流して生花を展示する。なお、小柳きみ子女史の人形、鳥塚氏の日本庭園も展示される。四時にはスズラン会員による日本舞踊があるので一般の来場を切望している。場所はプレインズ・ロード六八〇、入場料は大人三ドル、シニヤーシチズン二ドル、子供十二歳以下は一ドル。

チャザム日系 親睦会の催し

【チャザム】当市日系婦人会主催の春季親睦会が例年通り四月二十四日（土）午後六時よりマソニック会館で開催される。会費は、成人及び就職青年等より各自二弗。七十才以上の日系人は敬老の意味で会費及びその他一切の心配なく洩れなく参加を希望している。当夜の食事は各家庭からの二皿宛の持ち寄り。尚、各家庭は各自用のカップとはし、其の他必要品を持参すること。

この催しは南部オンタリオに於ける唯一の日系婦人会主催会で、ロンドン、ウインザー、リーミングトン及び当チャザム近郊一般日系人が参加するので、婦人会の労に感謝の意を表したい。（テイ生）

和歌山縣で反核署名 市町村長さん擧つて

【和歌山】来る六月に開かれる第二回国連軍縮特別総会に「核兵器の廃絶と軍縮を要請する」署名活動を進めている和歌山県原水協の「反核署名」に同県内五十市町村のうち四十七市町村長が署名し、日本原水協は「一つの県でこれ丈け多くの首長が署名した例はない」と感心している。

今年一月、同県内の全市町村長と議会議長あてに署名用紙と運動の趣意書を添えて送付。三月十日から回収をはじめ、県原水協の事務局長らが和歌山市はじめ各市町村を訪ねまわつた結果つぎつぎとサインが集まつたもの。日本で市町村長を対象にした署名活動をしているのは和歌山県のほか愛知県だけ。

卜市仏徒高齢者 彼岸会で敬老さる

このほどトロント仏教会で行われた彼岸会サービスには新任の波多野総領事夫妻が出席、あいさつを行つた。サービス後、長寿信者に対して敬老表彰があつた。受領者は次の通り。

白寿 松岡常七、米寿 谷野マスエ、喜寿 石井しげの 黒川愛子 菊田都 森ますず子 坂木キミエ 落木たま 渡辺はるの 枝村秀雄 池端和雄 浜本義雄 林常吉 草野鶴吉 笠井久悦 松山平四郎 大橋己之吉 上野末記

処女作「おばさん」の受賞で マスコミがもてはやし 心苦しい小川ジョイ氏

既報の通り、ジョイ小川（旧姓中山）さんの処女作「おばさん」がカナダ及び米国でブック・オブ・マンスクラブ」賞をうけ、カナダでは賞金一千ドルをうけるという栄誉に彼女は降つてわいた「人気作家」に列しられて戸惑つている。

先週末のトロントの英字紙によると、小川さんの「おばさん」の小説（セミ・ドキュメンタリー）を批評した記事が大々的に掲載されて、一読すべきだ、とすすめている。また他紙は婦人記者を小川さん宅へ送つてインタビューさせ、それについて全ページを費して、小川さんの将来について書いた記事が出ている。

詩人としてカナダ一流詩人クラブのメンバーになつている小川さんは、詩集を三冊出していずれも好評をうけている。小川さんは「私はいま、陽当りと日蔭のちようど中間に立つているような時期で、大きな決定に迫られているような緊張感がひしひしと迫つているようで、この心苦しさから解放されるために、何かをもつと書き放つという衝動に駆られている」といつている。

広島原爆の記事連載

【トロント】トロント・スター紙の宗教部のトム・ハーブア編集長は最近広島への取材旅行から帰つてきたばかりだが、現地で原爆降下三十七年たつた現在も病院で寝たきりの患者、広島市民、それに専門家たちにインタビューしまとめたレポートを今週土曜日から連載する。タイトルは「広島一九四五年、一九八二年」。同紙は去るイースター休日後の発行紙の全フロントページにハーブア氏の記事を掲げた。

デイオールフイツト 日本製品が大モテ

【東京】ショーツ、ガードル、パンテイストッキングを毎朝つけるわずらわしさは世の東西をとわず働く女性の悩み。

この悩みを解決する三つの下着を同時に着けられるうえ直ねばきの線がスラックスの外に出てしまう悩みも取り去る下着が、このほど鐘紡から売り出された。

この新製品「デイオール・フイツト」のお値段は千円、（五ドル）で、すでに欧米では多忙なキャリアウーマンに大モテ。

鹿児島に金鉱山 東洋一の有望

【鹿児島】住友金属鉱山はこのほど、鹿児島県の菱刈鉱山（伊佐郡菱刈町）で進めていた金鉱床のボーリング調査の中間結果を発表した。それによると、同鉱山には、東洋一の金鉱山といわれた鴻之舞鉱山（北海道）や佐渡鉱山新潟）を上回る高品位の金鉱の埋蔵が推定され、同社は坑道採鉱調査の準備を進めることになつた。

会社側の説明によると、昨年十一月からボーリング調査に着手し、これまでに十八本（東西六百メートル）のうち十四本のボーリングが完了し、いずれも高品位の金鉱が発見された。きわめて有望な金鉱山といわれている。

八市で公演後に 十一人が亡命願い ポーランド・ダンサー

【オ州ハミルトン】先週までカナダで公演していたポーランドのマグニフイセント・マドウス・ポリッシュ・ダンス・グループの十一人の団員が当市のイミグレーション事務所に政治亡命を願い出し、そのうち六人にはすでに一年の期限つきの労働許可が発行されたことが移民局の発表でこのほど明らかになつた。

亡命願いを出しているヌビエリンスキ（二五）と奥さんのエバさん（二六）は二カ月にわたる米公演中にボーランド移民に会い、北米の生活に勇気づけられカナダ公演中、移民局にコンタクトできるチャンスをねらつていたもの。

三十日に植樹式

恒例のアーバー・デイが来る四月三十日（金）にト市市内の学校生徒の参加のもとにハイパークとウイズロー・パークの二カ所で祝われ、植樹式のあと参加校の名前と木の名前をはめ込んだプラックが掲げられる。

一八七二年に米ネブラスカ州で始まつた「アーバー・デー」は現在北米の各地で実施されているが、オンタリオ州では毎年四月の最後金曜日におこなわれている。

△死亡

△米国旅行中、猛吹雪のハイウエーで事故死したオ州ミシサガ在住の田中ジョージ氏と加奈夫人の告別式が四月九日トロントの聖公会で河野司祭と村田牧師により行なわれた。埋葬は十日午前セント・ジョン墓地。喪主は実弟田中ギンゼー氏。

△オ州セント・キャサリンズの鎌田富蔵氏夫人、ヒサヱさん（六七）は夫君と共に訪日中、二月二十六日死去。去る四月十五日八市仏教会で不二川開教使により追悼法要を営んだ。

求人 日英両語の話し得る旅行業に経験ある方を求む 電話八六九―〇一五五（トロント）

造園技師求む 庭園のデザイン及び造園の経験ある方を求めます。電話二二五―七八三六（トロント）

求人 ドライクリーニング店、経験あるプレサー至急入用。日本語が十分話せる人を望む。電話四二三―三八七一（トロント）

妻 **鎌田ヒサヱ**（六七才、和歌山県出身）儀去る二月初めに私と共に母国訪問中、急病で二月二十六日午後十時安らかに永眠しました事を生前知友の皆様にお知らせ申し上げます。

早速友の生家にて葬儀をすませ、お骨を当地に持ち帰り四月十五日午後七時から不二川先生を迎えて、ハミルトン仏教会堂で四十九日の追悼法要を営みました節には皆様から御多忙、且遠方のところお参り下され、その上御供花、過分の御香料を頂き遺族一同有り難く厚く御礼申し上げます。

尚故人生存中多くの方々の御厚誼を感謝し、紙上を借りて厚く御礼申し上げます。今後共遺族に対し従前通りのご交誼を賜わります様お願い申し上げます。 合掌

26 Charles Ave.
St. Catharines, Ont.
L2M 5S9

喪主 夫 鎌田富蔵
長男 富一
長女 光枝
二男 俊之
妻 メリー
二女 和枝
女婿 トニー
三男 博之
妻 ヘルザー
四男 進
妻 令子
三女 嘉枝
四女 艶子
孫 一同
親族 一同

母 **イツ**（八二）儀オ州スカボロ・ゼネラル病院にて療養中薬石効なく三月十三日死去致しました事を生前辱知の皆様にお知らせ致します。

追つて十五日トロント日系合同教会にて村田牧師により告別式を営みました際は、皆々様のご会葬を賜わり、その上過分のご供花、花料等のご厚志を頂き厚くお礼申し上げます。故母入院中はお見舞やお慰めの言葉を頂き、ご交誼を賜わつた事なども併せ、紙上にてご厚礼申し上げます。

田ノ上 遺族一同

貿易会社 **古屋** 交通社

TEL: 977-5451 460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO TEL: 977-7655

古屋交通旅行案内

七月一日 寿会ニューヨーク歌舞伎観覧旅行
七月十日 会館柔道応援団訪日旅行
七月十八日 仏婦ハワイ大会参拝旅行
八月六日 ロス二世ウイーク観光
十月二十一日 ラスベーガス旅行

予約・御相談は
連絡先：九七七―七六五五

謝恩セール
陶器。漆器
25％割引です。
セレクションのある中に早目に御来店お選び下さい。
尚キャッシュアンドキャリーには古屋のキュポン付きです。
皆様の御来店をお待ちしています。
皆さまの店 古屋

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West.
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーテイ
ランチ＝毎火水木金正午より午後二時半まで
デンナ＝日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半迄

日本庭園に就て

「借景」…（二） 秋田安正

「借景」…二

修学院離宮の遠く比良山を借景にした造園は、だれがみても一日中あきない。世界中の造園家たちが舌を巻く。しかし、この世界的な名園も十七世紀前半に貴族たちがその権力にモノをいわせて造ったものだった。当時、日本は寛永の大キキンが全国を襲い、餓死する農民の数は知れず、という時代だったのだ。こんな世相の中で、最高権力者だった将軍・徳川家光は大奥と呼ばれるハーレムに数千人の女たちを抱え、ぜいたくを極めた暮らしをしていた。修学院離宮は、その最高権力者徳川家光が、実質的な権力は何ひとつ持っていないが、国民全体から象徴のように尊敬されていた皇帝・後水尾上皇にプレゼントした皇室の別荘だ

十七世紀前半に、日本の最高権力者が、権力にモノをいわせて、当時の財力と文化をかき集めればすばらしいものができても当然だ。が、借景の手法はだれに教わるでもないのに、権力もカネもとくにすぐれた芸術感覚を持ち合わせているはずもない農民の間でもしつかりと根をおろしていた。

黒板塀に見越しの松ーという風景は、日本ではたいへん粋なもの、とされている。何の飾りもないまつ黒に塗つた板塀、その中から頭を出した松。松の枝は塀の外のものをすくい取るような形に枝を長くのばしてたれさがる。なぜこんな風景が粋だ、というのだろうか。

黒板塀。その囲まれた中に住む、ということは江戸時代の庶民の間ではかなりのブルジョアでなければできないことだつた。そこには、大商人の妾が住んでいる、というようなことが多かつた。黒という色はすべての色を収性する。つまり、その色の塀の中に、いろいろなできごとを外の人に自由に想像させる役目を果たす。たとえその中に住む人が年老いた男であつたとしても、外の人はその中に美しく若い女性が住み、そこに男女の色模様がある、と思い浮かべる。黒板塀が粋だ、とされている理由だ。

黒板塀をたいへん粋だとみていた江戸時代の庶民の目は世界に比類のないクリエイテイブに富んだものであつたに違いない。一枚の黒い板塀で仕切られた目に見えない世界の景色を、あれこれと想像し創造して、庶民の脳細胞には塀の中の暮らしがえがきだされていた。これも借景だろう。

翔んでる女街

佐木隆三・作
下高原千歳・え

森と湖の国（十二）

フミが離婚したのは、一九六四年のことだから、戦争花嫁としてカナダに来て十七年経ち、三十六才になつていた

その年にカナダ政府は、日本人の移住を歓迎すると、表明している。二年後には東京に、査証事務所を開設した。

移民の条件は①十八才以上三十五才以下、②職業的な資格や技術の保持者、③教育や訓練の高さ、④カナダへの適合性、⑤語学力、⑥健康などであつた。

科学技術者、医者、化学技能者、自動車整備工が歓迎された。いずれにせよ、査証事務所のテストに合格すれば、カナダ渡航後の生活は保障される。

したがつて年間一千人以上が、続々とカナダへ送りこまれてきた。

「女の意地というたな？」

「イエス」

戦争花嫁の多くは、夫の国で離婚している。とりわけ田舎町での生活はきゆうくつだから、子どもに手がかからなくなつたのを機会に、一人で都会へ出て行く。

大都会ならば、ジャパニーズ・レストランがある。彼女らがそこで働く理由は、きわめて単純であり、日本食が懐かしいからだ。

「日本人は、懐かしくない・・・」

フミもまた、ヴァンクーヴアーの日本人街で、レストランに住みこんだ。やつて来る日系人から、あれこれ話しかけられても、不愛想に振舞つた。いつ東京・北千住の実家を知つている人と、会わないともかぎらない。それが不安だが、三食とも日本食なのはとても魅力的だつた。

「日本食は懐かしくても、日本人は懐かしくないのか？」

つぶやきながらも、十兵衛にはフミの気持が分る。占領軍兵士のロバートが、サトウやシロップを持参して歓迎されたとしても、いざ娘を異国へ連れ去られるとなると家族は猛反対したはずである。

それを押し切つて、カナダへ渡つた。夫の家が貧しい漁師とは、知らせたくない。だから水産会社経営と、見栄を張り続けたのだ。フミとしては離婚して一人になつても、帰国がためらわれたのであろう。

「だがそれにしても、なぜヴアンクーヴアーから、平原州へ来たのじや」

「ミーは裏切られた」

ジャパニーズ・レストランで、能面の様な顔で働いていても、そこは生身の人間である。フミは単身で移民した、若い日本人に惹かれて、ヴァンクーヴアーで同棲した。

だが年令がはなれすぎている。男は数年後に、フミから離れて行つた。そこで日本人の顔を見なくても済むところと思い、こうしてウイニペッグ郊外の農場を選んだのだ。

「さぞ淋しかつたであろう」

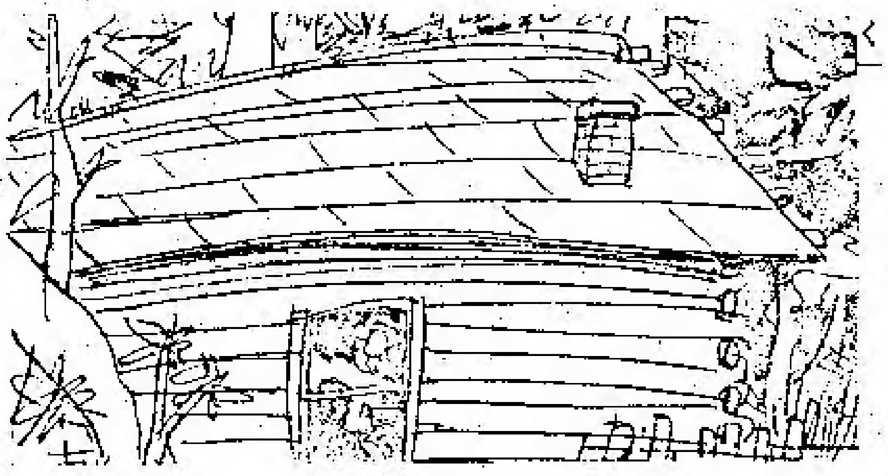
「ミーは、もうすぐ天国へ行く・・」

「これこれ、気の弱い・・」

「せめて私の形見を、東京の初恋の人に、とどけて欲しいんです」

最後になつて、はつきりした日本語だつた。

（終り）



寄附感謝（一）

トロント如月クラブへ一九八一年二月一日より一九八二年一月末日までの寄附者芳名を左記に記します本当に有難く衷心より厚くお礼申し上げます。（敬称略）

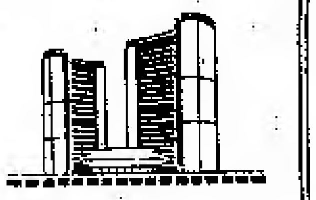
△百二十弗 宮本タエ（二回分）
△百弗宛 田中時一夫妻 北野コノ（百歳記念）
△六十弗 安斉美代子（二回分）
△三十弗 尾本大四郎夫妻
△二十五弗宛 堀辰恵 宇佐美メリー 井上春美
△二十弗宛 伊藤忠三郎 寿美長市 林初太郎 岩崎みどり 二階堂貞夫夫妻
△十五弗 村木志津子
△十弗宛 大木芳子 神田良輔 井上ハリー 工藤春夫 新小田みちえ
△七弗 北川八重
△五弗 鎌治まつ代
△百十八弗三十セント ダンス教室有志
◎クリスマスダンス会に際して
△二十弗 村木志津子

ご支援を感謝

左記の方々より本紙へご寄付をいただきました。紙上を通じて深く感謝申し上げます。

ニューカナデアン

△バン市の小柳広行氏本紙発展に
△バス市のH小柳氏より本紙発展に
△オ州セント・キャソリンズの松下節子さん本紙発展に
△ハミルトンの柴田貞大氏夫妻より山下てるさんの記念に
△ア州砂田正人氏夫妻より砂田ユキさんの記念に



トロント市

日光節約時を

次の通り行います

来る四月二十五日（日）より十月三十一日（日）まで

トロント市長は日光節約時励行について次の通り告示いたしました。

一九八二年四月二十五日、日曜日午前二時から同年十月三十一日、日曜日午前二時までデイライト・セービングを行います。したがつて時計及びワッチは励行開始日に一時間早めること。

ROY V. HENDERSON,
City Clerk

日系カナダ人の日本語教育

続・子どもと共に五十年
佐藤伝・英子共著
一部送料とも十ドル。
本社へ申し込んで下さい。

皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザサウスタワー20階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

- ●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- ●日本へのご送金、日本からのご送金の受付取り
- ●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- ●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2075
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

第十三回恒例行事

生花及び盆栽展

四月二十四、二十五日の両日

トロント日系ガーデンクラブ及びオ州教育研究会館共催のもとに第十三回生花と盆栽展示会が次の通り開催されます。

◎場所 オ州教育研究館（西ブローワ街二五二）駐車場は同館地下室
◎期日 四月二十四日（土）午後一時から六時まで 四月二十五日（日）午後一時から六時まで
◎二十四日午後二時 新任波多野総領事が開会を宣言します。
◎入場料 成人二弗五十仙。老人及び学生は一弗五十仙、十二才以下の同伴子供は無料

「折々に女は美しい」 白石奈緒美著

カナダ生れの二世、有名な詩人、白石かずこさんの妹。

一部送料とも十ドル（ブックだけは九ドル五〇セント）

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005

Second class mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十弗 半年十二弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六―五〇〇五

女王をお迎えして カナダ憲法を公布
クベック州は依然反対

【オタワ】去る土曜日にパーリャメント・ヒル前の広場で行なわれたカナダ憲法調印式にご出席のためエリザベス女王は、先週当市南部にあるアップランド空軍空港にボーイング七〇七機で到着され、軍人閣僚メンバー、ツルドー首相、シュライヤ総督夫妻らが迎える中を、ピンクのスーツとハットで笑こやかに降りたたれ、シルバー・カラーのリムジーンでシュライヤ総督公邸リドー・ホールへ向かわれた。

同空港にはタテ・二〇フィート、ヨコ四〇フィートの大きなカナダ国旗がひるがえり、カナダの景色の大きなパネルも飾られ、春一番のこの日はコトいらずの「カナダ憲法誕生」を前ぶれする好日和となつた。

ゲスト・ブックにサインされただけでリドー・ホールに向う沿道には土曜日の式典を待ちきれない人たちが子供に混じつてエリザベス女王に手をふり、リドー・ホールで約百人の海外からのジャーナリストを含むレセプションに臨まれた女王は予定を二十分も延長して長詔されるなどリラックスしたムードに包まれた。

このレセプションでの女王の発表はすべてオフレコにしてほしいと関係者から口止めがあつたが、女王がカナダ新憲法にクベックが含まれなかつたのは残念だが、最終的に憲法が全カナダにとつてよいものとなることを希望するとあるジャーナリストに語られたという。

一方クベック州のレベック首相はカナダ憲法をカナダ最高裁に持ち込むと発表し、土曜日の調印式に合わせて「反カナダ憲法大会」をモントリオールで開き、これからはクベック州独立をつき進める以外に方法はないと記者会見で語り、クベック州はあくまで現カナダ憲法をそのまま受け入れられないと今後も反対運動を展開する姿勢を明らかにした。

仏大統領訪日 片貿易を非難

【東京】フランスのミッテラン大統領が去る十四日午後国賓として夫人とともに日本を訪問した。フランスの大統領が単独で日本を公式に訪ずれたのはこれがはじめて。

ミッテラン大統領は鈴木首相と会談、日本の対仏貿易尻が出超十億六千万ドルとし、片貿易すぎるのを速かに改善してほしいと強く要請した。日本側は出超十億五百万ドルにすぎないことを認めている。

数年来の 最悪の支持率
自由党が人気を失う

【オタワ】最近のギャロップ世論調査によると連邦議会の各政党人気率で、自由党が六年間の最低である二一%の支持しかないことを示したのは自由党にとつては大きなショックである。なにしろ進歩保守党の四二%に比べて一一%も開きが出たのは近年にないことである。

自由党の不人気の最大原因は、何といつても時局に対応していない不人気な予算案の上程にあることは明らかで、景気後退、失業者増加、生活費昂騰という現実の社会を蔵相は直視していないという野党側の非難を一般庶民は両手をあげて支持している。

女王がカナダ訪問をして新憲法を慶祝する儀式に加わつたあとでツルドー首相は「勇退」を宣言するのではないかという風説がしきりだが、ひとむかしのように「ツルドーマニア」という熱狂的な人気はずつと早くから消え失せて彼に代わる人物なし、と豪語した自由党首脳部も、世論結果が発表される度毎に、自由党支持率が漸次減少の一途をたどつていくのをみて首相に新人の起用という全く考えてもみなかつたアイデアをかみしめているという。

「エアカナダ」が發表 夏中の料金を半額に
但し四十五日前に予約必要

【トロント】国営エア・カナダがこのほど発表したところによると、今年の六月十九日から九月七日まで国内旅行をする乗客に対して普通料金の二分の一の格安セールを始める。

この期間のチケットをすでにブックしている人も来る四月二十三日までに、予約をしなおせば、格安料金で旅行できるが、それ以降はキャンセル・チャージがいる。しかしこの利点をうけるためには、出発の四十五日前に予約し、目的地に最低一週間滞在する条件が生じ、その上電話予約ができないため、エア・カナダではこれを利用するのはビジネスマンよりホリデイ客が圧倒的に多くなるものと見ている。

この半値チケット・セールは毎年春と秋に売り出されているが、ホリデイ・シーズンのピークとみなされていた夏場の予約状況を調べたエア・カナダは例年にない低い予約に驚き、今回の発表となつたもので、同社のゲイ・チャイアソン旅客課副社長は、この期間約四、五十万人の人が半値チケットを利用するものとみており、今回のエア・カナダの決定が正当化されるものと考える、と不況の航空業界を軌道にのせる意気込みを語つている。

ちなみにトロント－バンクーバー間往復普通料金六百八十八ドルが、六月十九日から九月七日までは三百四十四ドルになり、昨年の半値チケット三百九十九ドルよりも安くなつている。但し、出発日と帰着日を予約の際にハッキリ決めなければならない。

小言をいう妻の夫は長生きする

【国連】今年末にウインで開かれる国連主催の「老齢化問題と、老後の生活向上のための努力」会議に先だち、老齢に関する米国立研究所のロバート・バトラ博士は先週末夫の寿命を延ばしたいと考える妻は、もつと口やかましく小言をいわなければならないと発表している。

例えばタバコを辞めるとか酒を減らすために妻はもつと口やかましく夫に忠告する必要があり、それ以上に夫の食事を作る時に高コレストロールやフアットをカットし、塩で味つけをするなどの気使いが、夫の寿命を長らえると語つている。

今年ウインで開かれる世界保健機構会議には、バトラー博士も出席し、これまで研究してきた運動についてもゴルフよりも、夫婦で一緒に走るジョッキングの方が老後の健康保持に効果が高いことを発表する予定。

米加協力で對抗
オ州首相が呼びかく

【ニューヨーク】オンタリオ州のウイリアム・デーヴィス首相は先週、ニューヨーク市のカナデアン・ソサイティに招かれ、約三百人の実業家を前にして、米国の貿易保護主義の促進は、オンタリオ州の各産業を傷つけることになるので、止めてほしいと訴えた。

そのかわり、北米における自動車産業が日本車の大量進出のため困難となつているので、米加共同で国内産業を守ることに協力することであるとし、日本車には八五%のカナダ製部品の採用を要求すると共に、日本車の台数制限も同時に要求していると述べたデイヴィス首相は北米における自動車産業の衰退で、オ州内の製鉄業に大きな影響をもたらしている、と語り、いま米国で「バイ・アメリカン」というスローガンで、オ州が製造する立派な商品もボイコットされるような結果となつていることも忘れて貰つては困ると反省を求めた。

キーをたたくだけで 送金、引出しも容易
全米大手銀行協力でサービス

【ニューヨーク】チェース・マンハッタン銀行、バンク・オブ・アメリカ、コンチネンタル・イリノイズ、ナショナル・バンクなど大手二十六行の間では現在「プラス・システム株式会社」と名付けられた新しい会社を作り、そこを通してオートメイテッド・テラー・マシン（ATM）のサービスを全米にあるこれらの銀行間のお客にする考案が進められている。

このAMTのキーをたたけば、客は送金、引き出し、バランスなどを知ることができる。例えば一年以内にはニューヨークを訪問中のシカゴの人間が、ニューヨークからATMを持つ銀行やアメリカン・エクスプレスなどのクレジット・カード会社に送金や引き出し、クレジットをすることができる。

「プラス・システム」は現在全米十二州にある三百二十台のAMTを通じてサービスが行なわれているが、プラスシステム会社のデル・ブロウニング社長はこれから二年間のうちに二千五百万人の人がこの全米システムを利用するようになり、八三年までにATMを四千台に、更に八七年までには一万台に増やす計画であると語り、二年以内に三百行以上がこのシステムの傘下に入ると予想している。

主婦の作品集め 暮らしの発明展

【東京】日常生活の不便な点を改良した主婦の作品を集めた「暮らしの発明展」が現在、府内の三越本店で開かれている。社団法人・全国発明婦人協会の主催で今年で二十二回目。

低成長時代を反映して省エネルギーを目ざした地味な考案や防災関連のものが多く、昨年を六割も上回る四百五十点の作品が寄せられたが、目立つたのは男性の進出。応募者の四分の一を占めそれも若い人が多く、審査にあたつた副会長の松任谷斜子さんは「家事を分担する男性が多くなり、台所などを細かく観察するようになつたからでしょう」と語つている。

准州分割に賛成

【イエローナイフ】ノースウエスト准州を二分にすることに対する一般住民の投票結果が先週末発表されたところ二分割することに賛成だが、その問題は多くの地方地区住民にとつて「真剣」なものではないことが投票に現われた。賛成投票した住民は五、三三六人で、全住民の約五六%反対は四、二一七人。たとえ賛成票が過半数としても、この准州二分割の最終決定はオタワ政府にある。今回の住民投票は「反応調査」というところで、賛成が多いか、反対が多いかを一応チェックしようというにすぎない。